

Tito

Juu' la- ga- sii' Paa' kih' Tito

¹ Jna' Paa' jmeen' ta' kih' Dio, hi' laan' apóstol kyaa' Jesucristo he- ja- jmeen' juu' kih' hi- na- lleeh' kyaa' Dio, mah' lä' dsoo' dsëy' kiyh' hi' lä' jwë' ja- lä' ngëëy' ha- lä' la' ju' dsoo' he- tøøh' jne'. ² He- ja- kye' jne' o- jøh' dsë- he- chaa- jne' tää' lä' jë' joh' jmi' cha-, lä' koo- ga' bääh- Dio hñii' ja- ga' llay' jmi- gyuu'. Hi' sa' ta- juuy'. ³ Lä' ma' ga' lloo' jmi', ga' mi' jnääy- juu' kiyh' he- na- hñaan' kwan' lä' koo- mada' ga' jmeë' Dio hi- lää- jne'. ⁴ Siiñ' kiah' Tito, hne- laah' lä' koh' gyuu- kyaan' ta- la' kih' he- ma- dsoo' hoh' kih' Dio ko- jøh' kyaah' jna'. Ngiiñ' kih' Dio hi- laa' Tää' jnan' hi- ngiiñ' kih' Jesucristo Dsa- jøøh' jnan', hi- ga' lää' jne', wa' kway' he- llu' kiyah', wa' lä- ñih' dsëy' hne-, hi- wa' jmeey' hii' ti' kiyah'.

Ha- lä- hnøø' kih' hi- kye- në' kih' øøh' jne'

⁵ Ga' llaan' hne- Creta (hwa' he- hä' jee' jmi- ñeeh-) mah' mi' hñaah' ta' he- ga' hnøø' le'. Hi' lä' kaa- jwi- jee' gooh', ja- hñaah' dsa- gyuu' kyaa' lä' koo- lä' koo- gwah', lä' koh' mada' ga' jmeen' kiyah'. ⁶ Hnää' jaa- hi- sa' na- bääh' ni' miih- dsoo', jaa- dsa- ñuu- hi- kyaah' jaa- ba' dsa- më', hi- hnøø' ma- dsoo' dsë' chih- kyaay', hi- jaa- hi- sa' hii' juu' kih' chih- kyaa' he- jmeey' wa' he- cha- he- hi' ni' sa' chaayh-. ⁷ Jmeë' bii' kih' dsa- gyuu' he- sa' na- bääy' go- te- lä' llu' he- hä' gooy- ta' kih' Dio. Hnää' jaa- hi- sa' jmää- hñii' jøøh', jaa- hi- sa- lä' lleë' chah', jaa- hi- sa- hih-, jaa- hi- sa- hnee-, jaa- hi- sa- heë' dsë' kuu'. ⁸ Hnää' jaa- hi- kwa' jee' ja' dsa-

hī gō nää', jaā hī hnooh̄ mā lā hē llu' ba', jaā hī ngē̄ koō nēē', jaā hī jmeē̄ hē llu' jmah', jaā hī nā jngēē', jaā hī lih̄ hää' hñii'. ⁹ Hnää' jaā hī chooh̄ koō hweh̄ ju' dsoo' hē mā mī tēē' jne', mah' lǟ jā hlēēyh' jñah' dsā kyaah' jā ba' juu' lā. Hī lǟ jā ba' liyh' llā dsēēy' kih' hī hlēēh' wii' kih' ju' dsoo'.

Tā jwoh' hī kwā juu' tā juu'

¹⁰ Peer̄ chāā jwēē' hī chaah̄, hlēēyh' juu' hē sā jmää' ta', mī gaaȳ dsā. Hī jee' kih' lǟ jēē' hī he', jwēē' hī jāh', jmeē̄ bii' uuuh' jmī ngo' kih' dsā ñuuuh'. ¹¹ Jmeē̄ bii' jne' jwē' kiyh' mah' mō sō hlēēh' gyih' juu' hē sā jmää' ta'. Kyaah' juu' kiyh' gā nääy' lǟ joh' hne' chih' heeȳ dsē' lǟ jah' hī tääh' cha'neh', mī tēēy' dsā hē sā lle' kih', lǟ jwē' jee' liyh' kuu'.

¹² He' ba' dsā hī ngēē̄ juu' kih' dsā gooy' jāyh' lǟ lā: "Jne' hī tøhn' hwa' Creta lā, peer̄ tā juu' jne'. Mā rā jah' hlēēh' lǟ jne', jwēh' jne', jlǟ jne'", gā jāyh'. ¹³ Mā rā ju' dsoo' nā lǟ jā lǟ dsā he'. Hē jā jwēēhn̄ hnē, hweh̄ juuh' kiyh' mah' dsā taayh' nā jngēēy' kyaah' ju' dsoo' ba'. ¹⁴ Tā wa' jmeey' he' juu' mā gyuh' kih' dsā judiu, nī sā wa' jmeey' he' uuuh' hē kwā dsā hī mā be' ju' dsoo'.

¹⁵ Lǟ jē̄ ba' hē chā, llu' ba' la' kih' hī lluu'. Pero kih' hī nā heē̄ dsē' kyaah' hī sā mā dsoo' dsē' kih' Dio, nī koō sā llu' kiyh'. Mā nā heē̄ gō tē lley', hī lǟ kyē huud̄sē̄ kiyh' nā heē̄. ¹⁶ Jāyh' kyuyy' Dio, pero kyaah' hē jmeey' jā, sā dsoo' juu' kiyh'. Peer̄ sā lǟ jēē' jne' lǟ koō jmeē̄ dsā he', peer̄ chaayh̄, mō sō jmääy' jmeey' nī koō ta' llu'.

2

Ha- lä- hnø¹ jmee¹ dsa- lä¹ jjuh¹ jah¹ Jesús

¹ Pero hne⁻, hlëeh¹ ba¹ hne⁻ lä¹ koh¹ la¹ ju¹ dsoo¹ he⁻ ma⁻ mi⁻ tëë¹ jne¹. ² Lä¹ jëë¹ dsa⁻ gyuu^h hnø¹ ngëy¹ koo⁻ nëë¹ ba¹, hnää¹ jaa⁻ hi⁻ hä¹ ta¹ kih¹, jaa⁻ hi⁻ hää¹ hñii¹, jaa⁻ hi⁻ ma⁻ kyuu^h he⁻ ma⁻ dsoo¹ dsë⁻ jne¹, jaa⁻ hi⁻ hnää¹ dsa⁻, jaa⁻ hi⁻ kwëeh¹ dsë¹ ma⁻ cha⁻ he⁻ wi¹. ³ Ja⁻ ba¹ lä¹ ja⁻ lä¹ jëë¹ dsa⁻ ma⁻ hyaa¹, hnø¹ cha⁻ nuuh¹ kiyh¹. Sa¹ wa¹ kooyh¹ juu¹ jwi¹, sa¹ wa¹ hiih¹ jmi¹ mi¹ jëh¹ ma⁻ ää⁻, hi⁻ hnø¹ mi⁻ tëëy¹ dsa⁻ he⁻ llu¹ jmah¹ ba¹. ⁴ Hnø¹ mi⁻ tëëy¹ dsa⁻ më¹ kwaä⁻ ha⁻ lä¹ jmeey¹ mah¹ lä¹ hnäy¹ dsa⁻ ñuu^h kyaay¹ hi⁻ lä¹ ja⁻ lä¹ hnäy¹ gyuu⁻ kyaay¹. ⁵ Hnø¹ häy¹ hñiiy¹, hnø¹ ngëy¹ koo⁻ nëë¹ ba¹, hnø¹ høoy¹ cha¹ neh¹ kiyh¹, hnø¹ llu¹ dsëy¹, hnø¹ hwaay¹ kyaah¹ dsa⁻ ñuu^h kyaay¹, mah¹ ni¹ jaa⁻ sa¹ wa¹ mi⁻ kwah¹ juu¹ kih¹ Dio.

⁶ Ja⁻ ba¹ lä¹ ja⁻ hnø¹ hlëeh¹ dsa⁻ ñuu^h kwaä⁻ mah¹ häy¹ hñiiy¹. ⁷ Hne⁻ to⁻ në¹, jmee¹ he⁻ llu¹ jmah¹ ba¹ mah¹ lä¹ tëë⁻ dsa⁻ jmee¹ lä¹ koo⁻ jmeeh⁻. Ja⁻ jmeeh⁻ hne⁻ ka⁻ läh¹ ja⁻ ba¹ lä¹ koo⁻ mi⁻ tëëh¹ dsa⁻, ta¹ wa¹ ta⁻ juuh¹ kih¹ dsa¹. ⁸ Hlëeh¹ dsa⁻ juu¹ na⁻ jngii¹ he⁻ sa¹ toh⁻ wi¹ mah¹ lä¹ jëë¹ hi⁻ na⁻ høoh¹ jä¹ o⁻ hih¹ kih¹, lä¹ ja⁻ mo¹ so¹ cha⁻ he⁻ kih¹ hlëeyh¹ wi¹ kyah¹ hnäh¹.

⁹ Chiih¹ hi⁻ jmee¹ ta¹ kih¹ dsa¹, wa¹ jmeey¹ lä¹ tih⁻ dsë¹ juuy¹ ba¹, sa¹ wa¹ jiiyh¹ juu¹ kyaayh¹. ¹⁰ Chiiyh¹ sa¹ llu¹ hëëy¹ dsa⁻ juu¹ ta¹. Wa¹ mi⁻ jnäy⁻ he⁻ laay¹ jaa⁻ hi⁻ mi⁻ te¹ kih¹ lä¹ jë¹ ba¹. Lä¹ ja⁻ jëë¹ dsa⁻, jnaah¹ llu¹ juu¹ kih¹ Dio hi⁻ lää⁻ jne¹.

¹¹ Jëeh¹, na¹ ma⁻ lä¹ jnä¹ kih¹ lä¹ jëë¹ dsa⁻ ha⁻ lä¹ koo⁻ llu¹ dsë¹ Dio kyaayh¹ mah¹ lä¹ ja⁻ lääy¹. ¹² Ju¹ hmëë¹ he⁻ mi⁻ tëë¹ jne¹, sa¹ kwa¹ jwë¹ jmeen¹ he⁻ hliih¹, ni⁻ he⁻ jmeen¹ he⁻ heë¹ dsë¹ jmi⁻ ngo¹ jnän¹. Lä¹ ja⁻ mi⁻ tëë¹ jne¹ ngën¹

koō nēē' ba', jmeen' hē llu' jmah', hi' hē hnäähñ' Dio ta'kō jiih' tøøh' jne' jmi' gyuu' la'. ¹³ Hi' ga' nøø' ba' jne' jøøn' lä' jiih' lä' jnää' Jesucristo hi' laa' Dio Jøøh' jnän' hi' lää' jne'. Peer' jnaah' le' jmi' ja', hē ja' jmee' chaa' jne' llu' ta'kō jiih' tøøhn' jøøn' hē lä'te' juu' ja'. ¹⁴ Hi' he' na' ga' ngēē' hñii' ta'la' jnä' jne' mah' lääy' jne' kih' lä'jē' hē hliih' hi' lä'ja' jmäy' jne' na' jngēē' go'te', mah' lee' jne' koō nää' dsa' kyaay' hi' hee' dsē' jmee' hē llu' jmah' ba'.

¹⁵ Mi' tēē' dsa' juu' la', hlēēh' dsa', jua'h' kiyh' lä'koō mada' nuuh', mah' ni' jaa' sa' wa' mi' kwah' hne'.

3

¹ Mi' dsooh' dsēy', wa' jmeey' he' hi' wa' nuuyh' mada' hē jmee' lä'jēē' dsa'ta', hi' wa' lla' dsēy' jmeey' hē llu' jmah' ba'. ² Sa' wa' hlēēyh' wi' kih' dsa', sa' wa' llay' hñii'. Wa' llu' dsēy' kyaah' dsa', wa' jmäy' hñiiy' hwaä' kyaah' lä'jēē' ba'.

³ Jēēh', lä'kye' jne' ma' taa' jne' jää', ma' chaah' jne', sa' nuuh' jne', ma' na' hēē' jne' kih' Dio, ma' laa' jne' kyaä' lä'jē' hē ma' hee' dsē' jne', ma' tih' dsē' jne' na'ku' na' ngii' hē hliih', ma' hñaa' dsē' jne', ma' wi' dsē' jne', ma' na' høøh' dsa' jnän' hi' ma' na' hääh' jne' dsa'.

⁴ Lä'koō ma' tøøh' jne' lä'ja', Dio jnän', hi' lää' jne', ga' mi' jnäy' ha' lä' llu' dsēy' kyaah' jne', hi' ha' lä'koō hnäy' jne'. ⁵ He' ja' ga' lääy' jne' pero ja' ta'la' kih' hē ma' jmee' jne' hē llu'. Ga' lääy' jne' kih' hē ga' lä'ñih' dsēy' jne' ba', hi' ga' jmeey' ga' lä' chaa' jne'. He' ja' la' lä'koh' hē ga' gyeyh' jne'. Ga' laa' jne' hmēē' ta'la' kih' jmi' llē' Na' jngii'. ⁶ Ja' kyaah' hih' ga' chee' Dio jmi' llē' kiyh' nē' jnän' ta'la' kih' Jesucristo hi' lää' jne'. ⁷ Kih' hē llu' dsēy' ga' jmäy' jne' lluu', lä'ja' hñah' jne' heen' hē tøøh' jne' jøøn' jee' mo' so' juu' jne' jih'koh'.

⁸ Juu' he- ma-jwahn' la-, la' ju'dsoo'. Hnoon' jmeeh' bii' kwah' juu' la-. Hlëëh' hi- ma-lä-dsoo' dsë' kih' Dio mah' wa' ngëëy' hñiiy' jmeey' he- llu' jmah' ba'. He- la- ba' llu' hi' jmää' kih' lä-jëë'. ⁹ Ta' kwaä' hñaa' kyaah' juu' he- sa' jmää' ta' hi' ni' kyaah' juu' ha- lä' ma' laa' ma-hyaa' ta-gyuu' jnän'. Ta' taah' hñaa' jee' tääh' dsa- hi- ti-choo' juu' hi' hi- te-jëë' kwaat' kih' ley kih' Moisé. Jëëh' juu' ja- sa' jmää' ni' miih-, ni' sa' kye- ya'joo'.

¹⁰ Cher'mah' jee' kyah' hnäh', chaa- ja- hi- hnøø' jmee' to' nää', hlëëyh' koo- hä' to' hä'. Hi' cher'mah' sa' ga' jmeey' he' juu' kyah', lleey' go-te' ba'. ¹¹ Ma-ñeh' ba' hne-, hi- jmee' lä' ja-, he- ma-kayh- jwë' ba' ja-. Ja-ba' dsökye- he- jmeey' ja-, bääyh- dsöo'.

Ga'hih' Paa' juu' kih' Tito

¹² Wa'ra- ga'të' jee' cheen' Artema o Tíquico ta' kyah', ja- go'jëëh' jnä' chah' ta' jwi- Nicópoli. Jee' ja- jmeen' huudse- dsa-ngëën' jii- gyuu'. ¹³ Wa'ra- ga'lloo' Zena hi- cheh' né', kyaah' Apolo ta' na', ja- jmeeh- be' kiyh' lä' jih' jee' lé'. Ja- kwëëyh' lä' jëë' he- jmee' bii' cha'jwë' jee' dsa-nääy'. ¹⁴ Wa' lä-tëë- lä-jëë' øøh' jne' jmeey' ta' llu' jmah' ba' mah' lä' cha- he- kyaah' jmeey' be' lä' ma' chaa- hi- lla-kyaa'. Mah' sa' dsa-taayh' lä' koo- hi- sa' ma-jmee' ta'.

¹⁵ Lä-jëë' hi- tääh' kyaah' jnä' jee' la- jmeey' Dio kyah'. Hi' jmee' Dio kih' lä-jëë' hi- hnää' jne', lä'llu' he- ma-dsoo' dsëy' ko-jøh' kyaah' jne'. Wa' mi-jää' Dio lä-jëë' hnäh'. Wa' la' lä' ja-.

Hmooh hmëë he- ga-jmee Jesucristo; Salmos
New Testament and Psalms in Chinantec, Ozumacín
(MX:chz:Chinantec, Ozumacín)

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Ozumacín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Ozumacín [chz], Mexico

Copyright Information

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Psalms

in Chinantec, Ozumacín

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22
